

A Slolonel Dios D'a Viñaj NAHUM

Nahum sb'i jun libro tic, yujto a slolonel Dios yalnac d'a viñaj Nahum tz'ib'ab'ilcan d'ay. A d'a jun libro tic syala' to ay tzalajc'olal, yujto satjinaquel nivan choñab' Nínive, aton jun nivan choñab' chi' tz'ac'an mandar d'a yol yic Asiria. Ac'b'il ganar jun choñab' chi' d'a ab'il 612 ayic manto javi Jesucristo. Ayic yac'jinac ganar jun choñab' chi', tzalajnac val masanil nación d'a jun tiempoal chi', yujto a jun nivan choñab' chi', max oc' jab'oc sc'ol d'a juntzañxo chi'. A jun choñab' chi', te ajc'ol yajoch d'a choñab' Israel. A viñaj Nahum chi', yilnac viñ to a yuj spital jun choñab' chi', satnaquel yuj yoval sc'ol Dios.

A spac yoval sc'ool Dios

¹ A in Nahum in tic, aj choñab' Elcos in, ix sch'ox Jehová d'ayin schecab' in tic tas ol javoc d'a yib'añ choñab' Nínive.

² A Jehová Dios toni, spactzitej yed' yoval sc'ol d'a eb' tz'ic'an ec' yichañ. Spactzitej d'a eb' chuc syutej sb'a d'ay, ste cotval yoval d'a eb' ajc'ool yajoch d'ay.

³ A Jehová, mañ c'unoc scot yoval, palta te ay spoder, yovalil syac'och yaelal d'a yib'añ eb' tz'och smul. A d'a scal chacxuxum ic' sb'eyeq'ui, axo asun, spococal yoc yaji.

⁴ A tz'alani stupem a' mar. Añeja' tz'ac'anpax tup masanil a a'. Stacjicanb'at masanil lum lum d'a Basán yed' pax d'a vitzal Carmelo

- yuuj. Tz'ixtaxpaxb'at yilji te' xumaac d'a Líbano yuuj.
- 5 Tz'ib'xiq'ue lum vitz, tz'ulaxpaxb'at lum tzalquixtac d'a yichañ. Tz'ib'xiq'ue lum luum tic smasanil ayic sch'oxan sb'a. Stzicub'tañaj yolyib'añq'uinal tic yed' masanil anima yuuj.
- 6 ¿Mach syal stec'b'an sb'a d'a yichañ yoval sc'ool, ma syal scachanoch vaan yoval sc'ool chi'? A yoval sc'ool chi', tz'em copnaj icha te' c'ac', spojb'at q'uen nivac q'ueen yuuj.
- 7 Te vach' sc'ol Jehová, a scolvaj d'ayoñ d'a scal co yaelal. A eb' syac'och sc'ol d'ay, scolji eb' yuuj.
- 8 Axo pax eb' chuc syutej sb'a d'ay jun, satjiel eb' yuuj icha tz'aj scuchjib'at masanil tas yuj a' eluma'. Syac'canb'at q'uic'alq'uinal d'a yib'añ eb' ajc'ol yajoch d'ay.
- 9 Ex aj Nínive, ¿toc val ay yelc'och jab'oc tas tze na d'a spatic Jehová? A' ol ex satanel d'a junelñej. Malaj mach syal stec'b'an sb'a chaeloc d'a yichañ.
- 10 Vach'chom te tec'an ex eyab'an icha eb' uc'um añ, ma ichato lajan ex icha te' q'uiix jeljumb'a yaji, palta ol ex satel icha tz'aj stz'ab'at añ taquiñ ac.
- 11 A d'a e choñab' Nínive chi', ata' ay jun mach snaan chucal d'a spatic Jehová, aton jun ac'um c'ool d'a chucal.
- 12 Yuj chi' syal Jehová d'a schoñab' Jerusalén icha tic: Vach'chom mañxo jantacoc sb'isul eb' aj Asiria, ma te ay yip eb' yalani, palta ol satjoquel eb'. A in ix vac'och yaelal d'a

eyib'añ, palta mañxa b'aq'uiñ ol vac'xioch eyaelal chi'.

- 13 Ol ex in colel d'a yol scab' eb' aj Asiria tz'ac'anoch yaelal d'a eyib'añ, ol in cotac d'iñchitanb'at q'uen cadena ayoch d'ayex yuj eb', xchi Jehová.
- 14 A Jehová tz'alan d'a viñ sreyal Asiria icha tic: Malaj iñtilal ol ach ac'ancan b'inajoc. Ol in satel juntzañ a diosal ayec' d'a yol a templo. Chequelxo yaj b'aj ol ach mucchajoc, yujto malaj elc'ochi, xchi Jehová.
- 15 Ilecna b'i, van sjavi jun mach tz'alanel vach' ab'ix yic junc'olal d'a jolomtac vitz. Ex aj Judá aq'uecoch e q'uiñ, c'anab'ajejec b'aj ix eyac' e ti'. Mañxalaj b'aq'uiñ ol ex ixtaj yuj eb' chuc chi', toxo ix satel eb' d'a junelñej.

2

Ol satel choñab' Nínive

- 1 Ex aj Nínive, a mach ol ex sataneloc, vanxo sjavi d'ayex. Q'ueocab' eb' e tañvumal d'a chaañ, maquec b'e. Tzeq'uecoch q'uen eyespada d'a enañal. Molb'ejec masanil eb' e soldado.
- 2 Vach'chom ix ic'chajb'at tastac ay d'a eb' israel yuj eb' ajc'ool, lajan ix ajcan eb' icha te' uva mañxalaj sc'ab'tac, palta a Jehová ol ic'anxichaañ snivanil yelc'och eb' yirñtilal viñaj Jacob chi' icha d'a yalañtaxo.
- 3 A eb' soldado ajc'ol van scot d'ayex, chacchac yilji smaclab' jul-lab' eb' yed' spichul ayochi. Listaxo yaj eb' yic syac'an oval. A scarruaje eb', toxoñej copopi yilji, maxtzac och vaan noc' schej eb'.

- 4 Jiriñixonej yec' eb' yed' scarruaje d'a yoltac calle, toxonej tz'oc' yec' eb' yed' scarruaje sveei icha junoc tas ayoch sc'ac'al d'a yol choñab', lajan yec' eb' icha yec' leb'lon ayic smac'vaj c'u.
- 5 Syavtej eb' soldado te tec'an viñ sreyal Nínive, toxonej vanpichan scot eb'. Sb'at lemnaj eb' d'a smuroal schoñab' van sb'o b'aj scol sb'a eb'.
- 6 Sjacchaj juntzañ puerta d'a stitac a a', tz'em vecnaj spalacio viñ rey chi'.
- 7 Tz'ic'chajcanb'at ix reina d'a preso, ajun eb' ix schecab' ix sb'atcan yed'oc. Junchel yoc' eb' ix icha noc' cuvajte', stañub'tañan sñi' sc'ol eb' ix yuj cuselal.
- 8 Icha tz'aj yel a a' b'aj molaneq'ui, icha chi' ol aj yel lemnaj masanil eb' cajan d'a Nínive chi'. Olto avtajcot eb', ol yalan eb' tz'avtancot eb' chi' icha tic: Ochañec vaan. Meltzajañec, xcham eb'. Palta mañxalaj mach ol chaan yab'i.
- 9 Ol alchaj d'a eb' ajc'ool: Iq'uecb'at q'uen oro yed' q'uen plata, yujto a sb'eyumal choñab' Nínive yed' tas vach' yilji ay d'ay, malaj sb'isul, xchama.
- 10 Toxo ix juchaj lajvoc Nínive, tz'inini ix ajcani. Tz'el val yip eb' cajan d'ay yuj xivelal. Toxonej sluclon yoc eb' smasanil. Mañxalaj mach ay yip, sacxonej yilji sat eb' yuj xivelal.
- 11-12 A choñab' Nínive, a d'a totoval tic, lajan icha sñaq'ueen noc' choj yed' yune'. A noc' choj yed' yune' chi', vach' yaj noc' syab'i, stzalaj

noc' d'a sřaq'ueen chi', malaj mach sxib'tan noc'. Smilcham schib'ej noc' mam choj chi', spojanec' noc' d'a noc' snun yed' d'a noc' yune'. B'ud'anřej yol sřaq'ueen noc' chi' yuj chib'ej d'a masanil tiempo, icha chi' yaj Nínive chi', palta, ¿tas ix ic'an ticnaic?

Ol satel Nínive d'a junelřej

- ¹³ A Jehová Yajal d'a Smasanil ix alan icha tic: Ayinoch ajc'olal d'ayex ex aj Nínive. Ol in řustz'a e carruaje yic oval, tab'xořej ol vutejcani. Ol in milcham masanil eb' soldado, ol in satanel masanil tas elc'ab'il eyuj ayec' d'a e macb'en. Mařxa b'aq'uiř ov ol yutej sb'a eb' e checab' sloloni, xchi Jehová.

3

- ¹ Ob'iltac ex ex aj Nínive, ixtum anima ex, mac'umcham anima ex paxi. Malaj slajvub' tas elc'ab'il eyuuj.
- ² A ticnaic, a d'a yol e chořab' tz'ab'chaj sc'ař spajanoch stz'uum eb' ajc'ol d'a noc' schej. Nilili sc'ař carruaje, slaj q'ue cheneljoc. Ch'ocxo sc'ař yem yoc noc' chej řerjinac carruaje chi'.
- ³ Tz'ilchaj yec' noc' chej. Toxořej copoljub' yec' sc'ac'al q'uen espada tz'eq'ui. Scopoljub' yilji sři' q'uen lanza. Mařxo b'ischajb'enoc eb' soldado schami. Toxořej cuchcumb'a yajcan snivanil eb' chamnac chi'. Toxořej sloc sb'a yoc eb' anima d'ay.
- ⁴ Icha chi' ix aj sjavi yaelal d'a yib'ař e chořab', yujto ix ixtaj val juntzařxo chořab' yuuj,

icha junoc ix ajmul ix smontejoch eb' viñ
vinac d'a spatic, icha junoc ix ix te vach'
yilji te nib'ab'il, icha chi' ix yutej sb'a. A
eb' eyajalil, te jelan eb' d'a ajb'aalil yed'
d'a montoj choñab' yic syac' yajalil eb' d'a
yib'añ.

- 5 A Jehová Yajal d'a Smasanil tz'alan icha tic:
Ayinoch ajc'olal d'ayex ex aj Nínive. Ol
in ch'oxel sq'uixvelal e choñab' d'a scal
masanil nación. Icha tz'aj yic'chajel spichul
junoc ix ajmul ix d'a yichañ anima yuj
sch'oxjiel sq'uixvelal,
- 6 sjulchajpaxoch masanil tas mictac d'a ix yic
sch'oxchaji to yajb'ilel ix, icha chi' ol aj in
ch'oxanel sq'uixvelal e choñab' Nínive chi'.
- 7 Masanil anima ol ilanoc, ol snitzel sb'a eb' d'ay,
ol yalan eb' icha tic: A choñab' Nínive,
toxo ix can tz'inan. ¿Machto ol oc' sc'ol
d'ay? ¿B'ajto val ol quic'cot mach ol nivanan
sc'ool? xcham eb'.
- 8 ¿Tocval te ec'b'al stec'anil e choñab' chi' d'a yichañ
choñab' Tebas ay d'a sti' a' Nilo, aton jun
oyb'ilq'ue yuj a' tzijtumul a'? A a' ayoch
smuroaloc, a' pax a' ayoch scolnab'iloc.
- 9 Maxtzac b'ischaj eb' soldado yic Etiopía yed' eb'
yic Egipto ix colvaj yed'oc. A eb' aj Fut yed'
eb' aj Libia ayoch eb' yed'oc.
- 10 Palta, a eb' aj Tebas chi', ix ic'chajb'at eb'
d'a ch'oc choñab'il. A eb' yuninal eb', ix
mac'chaj vecchaj eb' d'a schiquintac calle.
Ix ac'chajoch suerte d'a yib'añ eb' nivac
vinac cuchb'um d'a scal eb', yic tz'ilchaji

mach tz'ican eb', ix ochpax q'uen cadena d'a eb'.

- 11 Yed' ex pax ex aj Nínive, icha uc'um añ ol ex ajcanoc. Ol eyac'lej e c'ub'anel e b'a d'a eb' eyajc'ool, palta nab'añej ol eyixtej e b'a, yovalil ol ex ilchajelta yuj eb'.
- 12 Masanil e cuartel, lajan ol aj icha sat te' higo q'uiñxo c'un scot c'otoljoc, tato ay eb' tz'ucan te', b'exoñej sloanb'at sat te' eb'.
- 13 A eb' e soldado, lajan ol aj eb' icha eb' ix ix. A b'e tz'och d'a smuroal e choñab', jacanxoñej ol ajcan d'a eb' eyajc'ool, yujto ol tz'ab'at spuertailtac.
- 14 Ex aj Nínive, ayocab' a' eyaal yic vach' ol techaj taquiñtial eyuuj ayic oyanoch eb' ajc'ol d'a spatic e choñab'. Aq'uecoch yipumal e muro, ochañec d'a tec'oj soc'om, tzeyic'ancot smoldeal lum ladrillo.
- 15 Vach'chom tze c'ulej masanil juntzañ chi', palta ol ex chamoc. Ol ex ñusjoc'tz'aoc, ol ex xicjoccham d'a q'uen espada. Ol ex satñejeloc, icha tas avab'il slajviel yuj noc' c'ulub'. Ix te q'uib'chaañ e b'isul icha noc' c'ulub', ma icha noc' chil.
- 16 A eb' e choñvajum, ix te q'uib'chaañ sb'isul eb', ec'to ix aj sb'isul eb' d'a yichañ q'uen c'anal. Palta ayic syilan eb' sjavi tas ay smay, tz'el lemnaj eb' icha yel lemnaj noc' c'ulub'.
- 17 A eb' e soldado sic'b'ileli, lajan eb' icha junoc nivan umañ noc' c'ulub' tz'ochcan b'ulan d'a sattac pat ayic ay sicñab', axo tz'el yoc c'u, sb'at jeñeljoc noc'. ¿Toc ayto mach ojtannac b'aj sb'at noc'?

- 18 Ach sreyal Asiria, a eb' stařvumal a chořab',
vaynac eb'. A eb' ayoch d'a yopisio uuj,
tořej syic' yip eb'. A eb' a soldado, saclem-
inac yajb'at eb' d'a jolomtac vitz, ětoc ayto
mach syal smolb'an eb'?
- 19 A jantac ix aj slajviem a chořab' chi', mařxalaj
sb'onab'il. A yuj echen chi' ol ach chamoc.
Masanil eb' ol ab'an yab'ixal tas ix ach
ic'ani, toxořej ol stz'it sc'ab' eb' yuj tza-
lajc'olal, yujto masanil mach ix ab'an syail
yuj a chucal chi', xchi Jehová.

A Ch'an Biblia D'a Chuj San Mateo
The Holy Bible in the Chuj San Mateo language of
Guatemala

La Santa Biblia en Chuj de San Mateo Ixtatán

copyright © 2007 Sociedad Bíblica de Guatemala

Language: Chuj de San Mateo Ixtatán (Chuj)

Dialect: Ixtatán

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

43e98fca-30dd-583b-b172-dc26d705ee90